

INTERVIEW BY WSM 10/17/77

1980-a

COPY No.

INTERVIEW

NAME OF TRANSCRIBER

TIME-DATE STARTED/TIME-DATE FINISHED

- 1) Diego CRUZ 10:30/6-15-77 - 4:30/6/15/77.
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____

EXHIBIT

NAME OF EXHIBIT

TIME-DATE STARTED/TIME-DATE FINISHED

- 1) Diego CRUZ 4:30/6-15-77 6:30/6/15/77.
- 2) Diego CRUZ 5:00/6-22-77 6:15/6-22-77.
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____

Oral History Project
Taped Transcription

Int. ¿Cuándo fue que vino a Filadelfia ?

Subj. En el 1948.

Int. ¿Y cómo era que se llegaba a esta ciudad ?

Subj. Entonces no existían los aviones de 4 motores en ruta de San Juan para Nueva York. Los que existían eran los de dos motores y entonces yo me vine en uno de dos motores por la agencia de Martin Bello de Arecibo. Entonces cojimos el avion a las 4 de la tarde en San Juan y a las 10 de la tarde aterrizamos en Miami (Florida). Era un vuelo con escala. Entonces en Miami tuvimos estacionado allí hasta las 10 del otro día. Volvimos cojimos el avion y llegamos a las 6 de la tarde a Nueva York.

Int. ¿Y el avión era grande o pequeño?

Subj. Dos motores .

Int. ¿Y cuanta gente cabían ?

Subj. Hacía bastante pasajeros pero aquello en el aire era subiendo y bajando. Y la gente gritando, sabe. Y me recuerdo como si fuera hoy mismo. Se me paran los pelos cada vez que me recuerdo, ahora no.

Int. ¿Qué tipo de comida daban allí en los aviones ?

Subj. Ninguna, nada. Las comidas se dan ahora después que la Pan American y la Eastern estan volando.

Int. ¿Cuáles fueron los primeros trabajos que consiguió aquí en ésta ciudad ?

Subj. El primer trabajo en esta ciudad fue (yo sabía el Inglés bueno) en un restaurant bien grande en Reading, Pennsylvania. Me preguntaron de que nacionalidad era y yo le dije- puertorriqueño. Cuando dije que era puertorriqueño se miraron uno a los otros y me dijeron- Can you talk English? y yo le dije- " a little bit, " Entonce peque ha hablar Inglés con ellos y se quedaron asombrado. Vino el dueño y me dijo yo tengo trabajo para ti. Y yo que estaba prieto ese día.

Int. ¿Cómo eran las condiciones de empleo en Puerto Rico ?

Subj. En Puerto Rico yo ganaba \$3 pesos al día picando caña.

Int. ¿Donde se picaba la caña en esos tiempos ?

Subj. Yo picaba en la Central Cambaleche de Arecibo. Cuando llégue aquí, trabajaba 8 horas, me ganaba \$7 pesos, ganaba poco ganaba, \$35 pesos semanales en los restaurantes. Pero \$35 pesos era mejor que aquellos \$3 pesos allá en Puerto Rico cortando caña. De cualquier manera iba más ventajoso. Seguí trabajando,

y trabajando allí. Le mandaba a mi esposa y a mis hijos.

Int. Ud. se vino por su cuenta ?

Subj. Me estuve ahí gaspaleando hasta el 1953, traje a mi esposa y a mis hijos a este país. No trabajé más en los restaurantes. Busque otro trabajo adonde ganaba más dinero. Tenía que mantener a mi esposa y a mis hijos. Cada apartamento era más dinero. Yo fui a trabajar en un nursery adonde se siembran palos y unos lo saca con palas para venderlo- negocio de árboles. Ahí estuve 11 años no me daba promedio. Yo quería que los hijos míos se educaran. Entonces intente a buscar trabajo en esta universidad en el 1965. Ya ellos estaban en high school. Me vine a Temple University aquí y hable por trabajo me dijeron que si tenían trabajo para mí pues seguidamente peque a trabajar. Al año una hija mía se graduó de cuarto año. Yo hable aquí y le dieron una beca por medio de que yo trabajaba aquí. Se educó aquí. Después se educó otro más y así hasta que se educaron. Si me toca salir, me salgo en cualquier momento.

Int. Ud. se recuerda de las distintas escuelas que ud. asistió en Puerto Rico ?

Subj. José Gautier Benítez.

Int. En Río Piedras ?

Subj. No, la segunda unidad de Hatillo, Puerto Rico. Nos daban media hora en Español, media hora en Inglés, una hora en carpintería, una hora en agricultura, media hora en matemáticas, media hora en geografía, media hora en gobierno civil y media hora en higiene. Nosotros estudiábamos gobierno civil- las leyes. Hoy no se enseña nada de eso. Un octavo grado de hoy vale por un segundo año de Universidad. Ante tú tenía que saber para cursar un grado y a pulso. Yo nunca me colgé, nunca, nunca.

Int. Ud. vino de una familia grande o pequeña ?

Subj. La familia mía de Hatillo no era muy grande. Era una familia pobre.

Int. Ud. vivía en una casa de cemento o de madera ?

Subj. La casa que yo tenía en Puerto Rico era de zinc y tabla. La hice con lo que yo me ganaba aquí, que le mandaba a la esposa mía. Pero allá en Puerto Rico- la de Papa- era de zinc y tabla también. Tenía una casa buena- papa. En los barrios de Hatillos. Estuvimos así, así macaneando. Tengo dos casas, tenemos dinero también, tenemos algo, no estamos muy mal, ya estamos viejos los dos. Pero pasé la vida trabajosamente. Trabajé honradamente.

Int. Cuantos niños tuvieron ?

Subj. Siete. Todos los crié. Casi todo a la universidad.

Int. Ud. se recuerda de las primeras tiendas o bodegas que habían aquí?

Subj. La primera tienda, (bodega) hispana fue la de (Domingo) Martínez, 7 y Fairmount.

Int. Que tipo de producto se vendía ?

Subj. Se vendía malanga, yautía, batata, bacalaó, aranca ahumada, tocino y todo estilo de Puerto Rico y frutas . Allí mismo entre medio de la 6 y la 7 en Fairmount habían un teatro que se llamaba el Ruby- ahora no existe. Nosotros nos íbamos al teatro Ruby ahí a ver películas en Español.

Int. ¿Cuanto valían las películas ?

Subj. Casi nada, 50 centavos. Por medio peso tu veía tres películas mejicanas.

Int. ¿Se recuerda de los primeros programas radiales que habían aquí ?

Subj. Sí como no me voy a recordar.

Int. ¿Quienes fueron los primeros locutores ?

Subj. Aquí estaba uno que se llamaba Charley Sierra. Estaba Hector Ramos, el hermano de Ramos Antonni. Con los negocios le daban y tenía un programa por el radio lo más bueno y estaba marchando el hombre pero en una fresca de la mañana, recogió los chavos y se limpió para Puerto Rico. Dejó a todo el mundo emburujado compay, recogió cuatro mil pesos y se clavó al piso a Puerto Rico y todavía lo estamos esperando. No apareció más.

Int. ¿Que fue lo que prometió ?

Subj. Yo no sé lo que prometió . Yo se que el recogió el dinero del programa. La esposa mía tenía un restaurant (Victoria Restaurant) Fairmount Ave., y nosotros le dábamos \$ 4 pesos semanales para que nos anunciaran el negocito. El otro día era martes y nosotros esperando el programa de Hector Ramos y no aparecía. Ya yo me estaba desenvolviendo.

Int. ¿Ud. nunca ha visitado una botánica ?

Subj. La botánica, no! No creo en esas tonterías. Eso son tonterías de la gente antigua.

Int. ¿Ud. cree en los remedios caseros ?

Subj. En cuestion de espiritismo yo no creo en eso. Nunca me ha gustado eso.

Int

¿En cuestion de plantas medicinales ?

Subj. Alcolado superior 70. Le ponían malagetas. Hacen dos años que yo estuve en Adjuntas a visitar un amigo mío que vivía en Filadelfia y entonces entre medio de Adjuntas y Utuado- todo eso es montaña. Se ven los árboles de Malageta encima de los cerros más lindos y el olor llega a la carretera, y entonces le pregunte al chofer-¿Qué olor es este ? y el me dijo - asomate para arriba, entonces yo me asome y se veían los palos los más corpulente. Cosa preciosa y aquel olor encantador. De eso hacen dos años.

Int. C Ud. se recuerda de los primeros apartamentos que vivía en esta ciudad? Adónde vivía la comunidad puertorriqueña en ese tiempo?

Subj. Aquí habían cuartos hasta de \$3 pesos por la semana para el 1947, 1950, 1953.

Int. C Aquí habían latinos en el 1947 ?

Subj. Si habían aquí y en Reading (Penna.) y en Chicago.

Int. C Cuánto tiempo estuvo en Chicago ?

Subj. siete meses. No me gustó.

Int. C En Reading ?

Subj. Cuatro años. Era bueno. Trabajé allí desde el 1948-52.

Int. C Vivio ud. en la comunidad de Spring Garden ?

Subj. No, yo nunca he vivido en comunidad. Me ha gustado vivir por mi cuenta. Hoy yo rento (alquilo).

Yo tengo dos casas. Eso era en aquel entonces cuando yo estaba bien chavao. En Reading yo pagaba \$5 pesos por un cuartito, amueblado, lo más bueno. Trabajaba en el Crystal Restaurant y comía también. Yo tenía una guitarita y me entretenía de tarde y por la mañana.

Int. C Cuáles días feriados ud. observa ?

Subj. Lo más que me recuerdo es el Grito de Lares. Pedro Albizu Campos a pesar de que era nacionalista, era un hombre inteligente. Sabía siete idiomas, se distinguía por su personalidad por el mundo entero y adonde quiera. En el 1898, Puerto Rico quiso independizarse y los españoles querían torturar a los puertorriqueños y entonces el pueblo se revolucionó. El primer pueblo que se revolucionó fue Lares que dio el grito de la independencia y como no había pistolas, ni revolver, ni rifle, con piedras y palos murieron muchos y muchos puertorriqueños.

Int. C Se recuerda de Jayuya ?

Subj. Yo estaba aquí (USA) pero oír mentar...

Int. ¿Que fue lo que sucedió en el incidente del Blair House en Washington ?

Subj. El disparo fue Torresola y Collazo vinieron a pedir la independencía para Puerto Rico. A torresola lo mataron de primer tiro por la escalera y a Collazo lo hirieron y ellos mataron a 3-4 guardias.

Int. Ud. se recuerda de la reacción del pueblo?

SUBJ. No, yo no estaba en Puerto Rico.

INT. ¿Como ud. se mantenía en comunicacón con lo que estaba pasando en la isla . E.

Subj. En el periódico de Reading en Inglés(como yo sabía Ingles) yo lo leía lo que estaba ~~para~~ pasando en Puerto Rico.

Int. ¿El periódico El Diario- cuando fue que salió eso ?

Subj. No hace mucho que se fundo el periódico El Diario. Have como 8- 10 años. Ante de eso no había periódico ninguno. Lo tenían en Nueva York pero no en Filadelfia.

Int. ¿Cuando fue que comenzó el radio latino en ésta ciudad ?

Subj. Yo vine en el 1953 y ya tenía el programa ese. En ese entonces estaba Hector Ramos en su infancia.

Int. ¿ Que tipo de programa tenía ?

Subj. Tenía discos buenos directamente de Puerto Rico. A cada negocio le cargaba \$2, \$3, \$4, pesos.

Int. ¿Cual es su música preferida ?

Subj. EL cuatro y la guitarra.

Int. ¿ Cuales son los artistas que ud. reconoce através del tiempo ?

Subj. Johnny Albino, el Trio San Juan, Plaza Acevedo del cuarteto Marcano, el cuarteto Mayari, el Trio Vegabajeno, Flores de Aquadilla.

INT. c Donde eran los clubs nocturnos en esta ciudad?

Subj. Los clubs nocturnos siempre han sido para el este por Lehigh avenue, por la cinco, la cuatro.

Int. c Como era eso que en Puerto Rico no habian zapatos ?

Subj. En Puerto Rico ante cuando yo estaba en Puerto Rico los muchachos iban ~~xx~~ descalzos porque no habia de comer. La gente era muy pobre para el 1919.

Int. c En que año ud. nacio ?

Subj. En el 1917.

Int. c Y su papa de que trabajo ?

Subj. Era agricultor. Tambien obrero picaba caña, sembraba, desyerbaba en las fincas de cafe para traer los alimentos. Despues se puso viejo y no pudo trabajar mas. Entonces era yo que tuve que mantenerlo a el.

Hasta
Int. c ~~xxxx~~ que grado obtuvo usted ?

Subj. Yo tengo segundo año de alta escuela y yo estudié en Puerto Rico. Yo me los gané en historia de los Estados Unidos y gobierno civil.

Int. c Se recuerda de las primeras baras que habian en esta ciudad ?

Subj. No me ha gustado beber, Nunca, cerveza. No soy tomador.

Int. c Aquí habian clubs adonde venian los artistas latinos a tocar y ha bailar?

Subj. Si habian, venian al Met, venian al teatro Ruby, al teatro San Juan (Germantown).

Int. c A cual guerra fue ?

SUBJ. A la ~~xxxxxxx~~ segunda (mundial) .

Cuando yo me reclute en el 1939 que caí en la ~~segunda guerra~~ primera recluta obligatoria Puerto Rico era una alegría de gozo. Como las cosas estaban tan mala- todo el mundo quería ingresar en el ejército. Era un día como si fueran unas navidades. Como una fiesta. Y yo loco que me ~~metí~~ metí voluntario en la base. Yo no me salí de la base.

Int. Fue a la guerra de Korea ?

Subj. En la guerra de Korea yo estaba trabajando en Reading.

Int. Ha sido ud. discriminado ?

SUBJ. Nunca sufrí una discriminación. No yo sabía Inglés. Yo siempre estaba junto con los americanos. Yo sabía el Inglés bien bueno. Yo hablaba mejor que los mismos americanos. Yo fui intérprete por cuatro años en la base de Borinquen, en Puerto Rico.